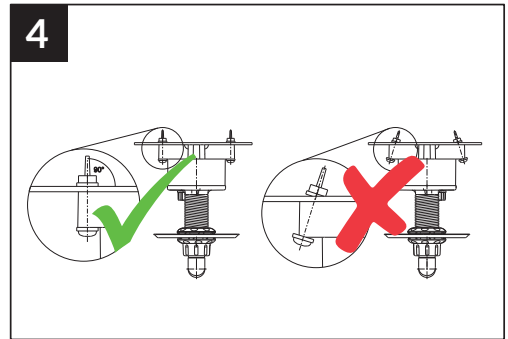
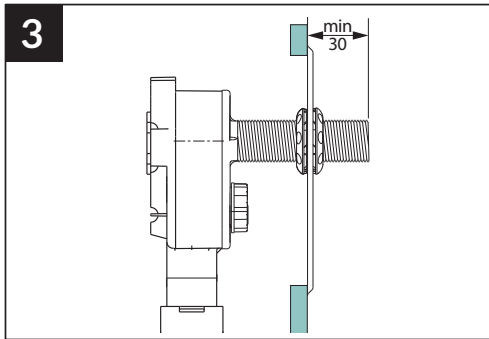
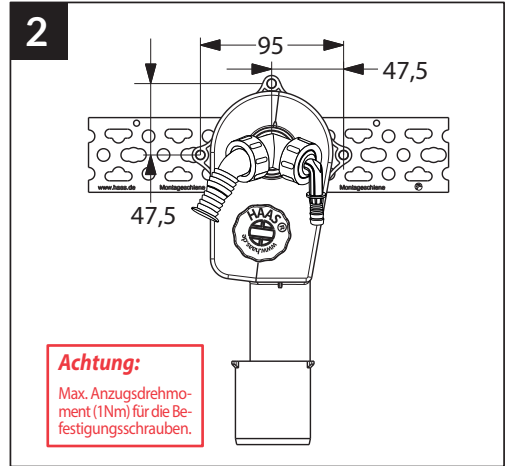
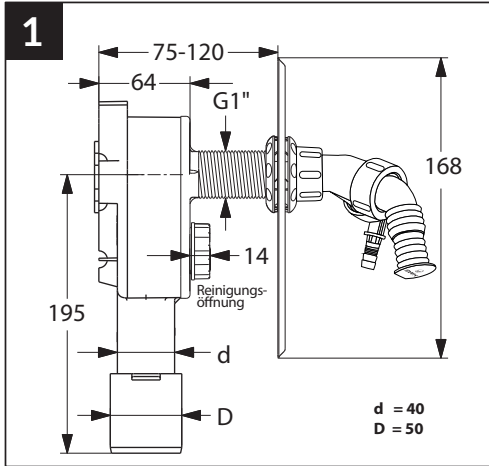




# Art. 2425



Der Siphon muss auf ebenen und planparallelen Untergrund, unbedingt spannungs- und vibrationsfrei entkoppelt, möglichst lotrecht eingebaut werden. Der Waschmaschinenanschluss ist so zu kürzen, dass keine Hebelwirkung auf den Siphon einwirken kann. Der Schlauch darf keine Zugbelastung aufweisen. Wir empfehlen bei der Montage die Verwendung einer zusätzlichen Montageschiene (# 3859). Überzeugen Sie sich von einem ordnungsgemäßen Verschluss der Reinigungsöffnung und den korrekten Sitz der Dichtung. Verwenden Sie geeignete Flachkopfschrauben und Beilagscheiben wie in unserem Montageset (# 2151) angeboten. Keinesfalls Senkkopfschrauben oder zu starke Schrauben verwenden. Montieren Sie zuerst die schwarze Justiermutter in der dargestellten Lage (Bild1) um das Edelstahl-Abdeckblech zu justieren. Ziehen Sie die mitgelieferte Mutter (Bild1) nur maximal handfest an und vermeiden Sie in jedem Fall eine Zugbelastung auf den Anschlussstutzen bzw. eine Durchbiegung der Abdeckplatte. **Max. Anzugsdrehmoment 1Nm für die seitlichen Befestigungsschrauben. Der max. zulässige Betriebsdruck des Siphons beträgt 0,1 bar (1m Wassersäule) nach DIN 19541.**

## ACHTUNG: BITTE ÜBERPRÜFEN SIE DEN SIPHON AUF DICHTHEIT!

Die Einhaltung unserer Einbauanleitung ist Voraussetzung zur Geltendmachung von Gewährleistungsansprüchen auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen. Aktuelle Version (Verkaufs- und Lieferbedingungen, Montageanleitungen) unter: [www.haas.de](http://www.haas.de)

**(GB)** The siphon must be installed on a level and plane-parallel surface, decoupled without stress and vibration, and installed as vertically as possible. The washing machine connection must be shortened so that no leverage can act on the siphon. The hose must not have any tensile load. We recommend the use of an additional mounting rail (# 3859) during installation. Make sure that the cleaning opening is properly closed and the seal is correctly seated. Use suitable flat head screws and washers as offered in our mounting set (# 2151). Never use countersunk screws or screws that are too strong. First mount the black adjusting nut in the position shown (# 1) to adjust the stainless steel cover plate. Tighten the supplied nut (# 1) only to a maximum of hand strength and in any case avoid tensile stress on the connection piece or deflection of the cover plate. **Max. Tightening torque 1Nm for the lateral fixing screws. The maximum permissible operating pressure of the siphon is 0,1 bar (1 m water column) according to DIN 19541: The maximum permissible water temperature is 90 °C for an exposure time of 5 minutes. Attention: Please check the siphon for leaks!** Compliance with our installation instructions is a prerequisite for asserting warranty claims based on our terms of sale and delivery. Current version (terms of sale and delivery, installation instructions) at: [www.haas.de](http://www.haas.de)

**(FR)** Le siphon doit être installé sur une surface plane et parallèle, découplé sans contrainte ni vibration, et installé aussi verticalement que possible. Le raccord de la machine à laver doit être raccourci de manière à ce qu'aucun levier ne puisse agir sur le siphon. Le tuyau ne doit avoir aucune charge de traction. Nous recommandons l'utilisation d'un rail de montage supplémentaire (# 3859) lors de l'installation. Assurez-vous que l'ouverture de nettoyage est bien fermée et que le joint est bien en place. Utilisez des vis à tête plate et des rondelles appropriées comme celles proposées dans notre kit de montage (# 2151). N'utilisez jamais de vis à tête fraisée ou de vis trop fortes. Montez d'abord l'écrou de réglage noir dans la position indiquée (# 1) pour ajuster la plaque de recouvrement en acier inoxydable. Ne serrez l'écrou fourni (Fig. 1) qu'avec un maximum de force manuelle et évitez en tout cas toute contrainte de traction sur la pièce de raccordement ou toute déformation de la plaque de recouvrement. **Max. Couple de serrage 1Nm pour les vis de fixation latérales. La pression de service maximale admissible du siphon est de 0,1 bar (1 m de colonne d'eau) selon la norme DIN 19541: La température maximale admissible de l'eau est de 90 °C pour une durée d'exposition de 5 minutes. Attention : Veuillez vérifier l'étanchéité du siphon!** Le respect de nos instructions d'installation est une condition préalable pour faire valoir les droits à la garantie basés sur nos conditions de vente et de livraison. Version actuelle (conditions de vente et de livraison, instructions d'installation) à l'adresse : [www.haas.de](http://www.haas.de)

**(NL)** De sifon moet op een vlak en vlak parallel oppervlak worden geïnstalleerd, ontkoppeld worden zonder spanning en trillingen, en zo verticaal mogelijk worden geïnstalleerd. De aansluiting voor de wasmachine moet worden ingekort, zodat er geen hefboomwerking op de sifon kan ontstaan. De slang mag geen trekbelasting hebben. Wij raden aan om tijdens de installatie een extra montage rail (# 3859) te gebruiken. Zorg ervoor dat de reinigingsopening goed gesloten is en dat de afdichting goed zit. Gebruik geschikte platkop Schroeven en sluitringen zoals aangebooden in onze montage set (# 2151). Gebruik nooit schroeven met verzonken kop of schroeven die te sterk zijn. Monteer eerst de zwarte stelmoer in de getoonde positie (# 1) om de roestvrijstalen afdekplaat te verstellen. Draai de meegeleverde moer (fig. 1) slechts tot een maximum aan de handsterkte aan en vermijd in ieder geval trekspanning op het verbindingstuk of doorbuiging van de afdekplaat. **Max. Aandraaimoment 1Nm voor de zijdelingse bevestigingsschroeven. De maximaal toegestane bedrijfsdruk van de sifon is 0,1 bar (1 m waterkolom) volgens DIN 19541: De maximaal toelaatbare watertemperatuur is 90 °C voor een belichtingstijd van 5 minuten. Let op: controleer de sifon op lekkage!** Het naleven van onze installatie-instructies is een voorwaarde voor het indienen van garantiereclames op basis van onze verkoop- en leveringsvoorwaarden. Huidige versie (verkoop- en leveringsvoorwaarden, installatie-instructies) op: [www.haas.de](http://www.haas.de)

**(IT)** Il sifone deve essere installato su una superficie piana e piano-parallela, disaccoppiato senza sollecitazioni e vibrazioni, e installato il più verticalmente possibile. Il collegamento della lavatrice deve essere accorciato in modo che nessun effetto leva possa agire sul sifone. Il tubo flessibile non deve avere alcun carico di trazione. Si consiglia il più l'uso di una guida di montaggio supplementare (# 3859) durante l'installazione. Certarsi che l'apertura per la pulizia sia ben chiusa e che la guarnizione sia posizionata correttamente. Utilizzare le viti a testa piatta e le rondelle adatte come indicato nel nostro set di montaggio (# 2151). Non utilizzare mai viti a testa svastata o viti troppo resistenti. Montare prima il dado di regolazione nero nella posizione indicata (# 1) per regolare la piastra di copertura in acciaio inossidabile. Serrare il dado in dotazione (Fig. 1) solo fino al massimo della resistenza della mano e in ogni caso evitare sollecitazioni di trazione sull'elemento di collegamento o deformazioni della piastra di copertura. **Max. Coppia di serraggio 1Nm per le viti di fissaggio laterali. La pressione di esercizio massima consentita del sifone è di 0,1 bar (1 m di colonna d'acqua) secondo la norma DIN 19541: La temperatura massima ammissibile dell'acqua è di 90 °C per un tempo di esposizione di 5 minuti. Attenzione: controllare che il sifone non presenti perdite!** Il rispetto delle nostre istruzioni di montaggio è il presupposto per far valere i diritti di garanzia sulla base delle nostre condizioni di vendita e di consegna. Versione attuale (condizioni di vendita e di consegna, istruzioni per l'installazione) su: [www.haas.de](http://www.haas.de)

**(CZ)** Sifon musí být instalován co možná nej vertikálněji na vodorovné a rovinné rovnoběžné zemi, bez napětí a vibrací. Připojka prčky musí být zkrácena, aby na sifon nemohl působit žádný pákový efekt. Hadice nesmí být zatížena tahem. K instalaci doporučujeme použít další montážní listu (# 3859). Ujistěte se, že je čistící otvor správně uzavřen a že těsnění je správně usazeno. Použijte vhodné šrouby a podložky s válcovou hlavou, které jsou nabízeny v naší montážní sadě (# 2151). Nikdy nepoužívejte zapuštěné šrouby nebo příliš silné šrouby. Nejprve namontujte černo seřizovací matici v zobrazené poloze (obr. 1), aby ste nastavili krycí desku z nerezové oceli. Dodávanou maticu (obr. 1) dotahujte pouze rukou a v žádném případě se vyhněte tahovému namáhání spojovacího kusu nebo ohybní krky desky. **Max. utahovací moment 1Nm pro boční upevňovací šrouby. Max. přípustný provozní tlak sifonu je 0,1 baru (vodní sloupec 1 m) podle DIN 19541: Maximální přípustná teplota vody je 90 °C po dobu expozice 5 minut. Pozor: Zkontrolujte, zda sifon netečle!** Dodržování našich pokynů v instalaci je předpokladem pro uplatnění záručních nároků na základě našich prodejních a dodacích podmínek. Aktuální verze (prodejní a dodací podmínky, montážní návod) na: [www.haas.de](http://www.haas.de)

**(SK)** Sifón musí byť namontovaný čo možno najviac vertikálne na vodorovnej a rovinné rovnoběžnej zemi, bez napätia a vibrácií. Prípojenie prčky sa musí skrátiť, aby na sifón nemohol pôsobiť žiadny pákový efekt. Hadica nesmie byť zatiahnutá tahom. Na inštaláciu odporúčame použiť ďalšiu montážnu listu (# 3859). Skontrolujte, či je čistiaci otvor správne zatvorený a či je tesnenie správne usadené. Použite vhodné skrutky s podložkou a podložky, ako sa ponúka v našej súprave (# 2151). Nikdy nepoužívajte zapuštěné skrutky alebo príliš silné skrutky. Najprv namontujte čiernu nastavovaciu maticu v zobrazené polohe (obr. 1). Aby ste nastavili kryciu desku z nerezovej ocele. Dodanú maticu (obr. 1) dotiahnite iba rukou a v každom prípade sa vyvarujte tahového zaťaženia spojovacieho kusu alebo ohnutia krycej platne. **Uťahovací moment max. 1 Nm pre bočné upevňovacie skrutky. Max. prípustný prevádzkový tlak sifonu je 0,1 baru (vodný stĺpec 1 m) podľa DIN 19541: Maximálna povolená teplota vody je 90 °C po dobu expozície 5 minút. Pozor: Skontrolujte, či sifón netečie!** Dodržiavanie našich pokynov na inštaláciu je predpokladom pre uplatnenie záručných nárokov na základe našich predajných a dodacích podmienok. Aktuálna verzia (podmienky predaja a dodania, montážne pokyny) na adrese: [www.haas.de](http://www.haas.de)

**(PL)** Sifon musí byť zamontovaný na rovnú a rovnolegú povrchnú, odsprężony bez naprężení i vibracji oraz zamontowany jak najbardziej pionowo. Przyłącze pralki musi być tak skrócone, aby żadna dźwignia nie mogła oddziaływać na sifon. Waż nie może mieć żadnych obciążení rozciągających. Podczas instalacji zalecamy użycie dodatkowej szyny montażowej (# 3859). Upewnij się, że otwór czyszczący jest prawidłowo zamknięty, a uszczelka prawidłowo osadzona. Zastosuj odpowiednie płaskie śruby i podkładki oferowane w naszym zestawie montażowym (# 2151). Nigdy nie używaj zbyt mocnych wkrętoń z łbem stożkowym lub śrub z łbem stożkowym. Najpierw zamontować czarną nakrętkę regulacyjną w przedstawionej pozycji (# 1), aby wyregulować pokrywę we stały nierzdzewy. Dostarczona nakrętkę (rys. 1) dokręcać tylko do maksymalnej wytrzymałości reki i w żadnym przypadku unikaj naprężení rozciągających na łączniku lub ugięcia pokrywki. **Max. Moment dociągający 1Nm dla bocznych śrub mocujących. Maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze sifonu wynosi 0,1 bara (1m słupa wody) zgodnie z normą DIN 19541: Maksymalna dopuszczalna temperatura wody wynosi 90 °C przy czasie ekspozycji 5 minut. Uwaga: Prosimy o sprawdzenie szczelności sifonu!** Przestrzeganie naszych instrukcji montażu jest warunkiem koniecznym do dochodzenia roszczeń gwarancyjnych na podstawie naszych warunków sprzedaży i dostawy. Aktualna wersja (warunki sprzedaży i dostawy, instrukcja montażu) pod adresem: [www.haas.de](http://www.haas.de)

**(HU)** A sifont lehet legfeljebb függőlegesen kell felszerelni egy sík és síkparallel párhuzamos felületre, lekapcsolva feszültség és rezgés nélkül. A mosógép csatlakozását le kell rövidíteni úgy, hogy semmilyen tőkeáttétel ne tudjon hatni a sifonra. A tömlőnek nem lehet húzóerőhatása. Javasoljuk, hogy használjon további rögzítő sínt (# 3859) a telepítéshez. Ellenőrizze, hogy a tisztítónyílás megfelelően van-e záva, és hogy a tömítés megfelelően van-e rögzítve. Használjon megfelelő csavarokat és alátéteket, amint azt a szerelési kézikönyvünkben ajánljuk (# 2151). Soha ne használjon sülyesztett vagy túl erős csavarokat. Először szerelje fel a fekete alátétlappal a látható helyzetbe (1. ábra) a rozsdamentes acél fedőlap beállításához. Húzza meg a mellékelt anyát (1. ábra) csak kézzel szorosan, és mindenesetre kerülje a csatlakozóelem húzóerőátvitelét vagy a burkolat elmozdítását. **Max. Meghúzási nyomaték 1Nm az oldalirányú rögzítőcsavarokhoz. A max. A sifon megengedett üzemi nyomása 0,1 bar (1 m vízoszlop) a DIN 19541: A víz megengedett legnagyobb hőmérséklete 90 °C 5 perc expozíció időtartama-szerint. Figyelem: Ellenőrizze a sifon tömítettségét!** A beépítési utasítások betartása előfeltétele annak, hogy az értékesítési és szállítási feltételeink alapján javasoltasági igényeket érvényesítsünk. Aktuális verzió (értékesítési és szállítási feltételek, összeszerelési útmutató) a következő weboldalon: [www.haas.de](http://www.haas.de)

**(ES)** El sifón debe instalarse en una superficie plana y paralela, desacoplado sin tensión ni vibración, e instalado lo más verticalmente posible. La conexión de la lavadora debe acortarse para que ninguna palanca pueda actuar sobre el sifón. La manguera no debe tener ninguna carga de tensión. Recomendamos el uso de un rail de montaje adicional (# 3859) durante la instalación. Asegure de que la abertura de limpieza está bien cerrada y el sello está correctamente asentado. Use tornillos de cabeza plana y arandelas adecuadas como las que se ofrecen en nuestro juego de montaje (# 2151). Nunca use tornillos avellanados o tornillos demasiado fuertes. Primero monte la tuerca de ajuste negra en la posición mostrada (# 1) para ajustar la placa de cubierta de acero inoxidable. Apriete la tuerca suministrada (Fig. 1) sólo con la máxima fuerza de la mano y en cualquier caso evite la tensión de tracción en la pieza de conexión o la distorsión de la placa de cubierta. **Max. Par de apriete de 1Nm para los tornillos de fijación laterales. La máxima presión de funcionamiento permitida del sifón es de 0,1 bar (1m de columna de agua) según la norma DIN 19541: La temperatura máxima admisible del agua es de 90 °C para un tiempo de exposición de 5 minutos. Atención: Por favor, compruebe que el sifón no tenga fugas.** El cumplimiento de nuestras instrucciones de instalación es un prerrequisito para hacer valer las reclamaciones de garantía basadas en nuestras condiciones de venta y entrega. Versión actual (condiciones de venta y entrega, instrucciones de instalación) en: [www.haas.de](http://www.haas.de)